

CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN TẢI BIỂN SÀI GÒN
ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2023



BÁO CÁO HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Số: ...03.../BC-HĐQT-SSC

✧

THÁNG 06/2023



I. TÌNH HÌNH CHUNG

Với vai trò là cơ quan quản lý cao nhất đại diện quyền lợi cho các cổ đông, Hội đồng quản trị đã tích cực thực hiện vai trò, quyền hạn và trách nhiệm theo Điều lệ công ty và quy định pháp luật liên quan.

Hội đồng quản trị tổ chức họp định kỳ, đột xuất để kiểm tra, giám sát nhằm đảm bảo hoạt động công ty hiệu quả và phát triển đúng định hướng, ngoài ra Hội đồng quản trị Công ty cũng thường xuyên bàn bạc trao đổi với Ban lãnh đạo công ty nhằm chỉ đạo, tháo gỡ những khó khăn phát sinh trong hoạt động sản xuất kinh doanh.

II. HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ NĂM 2022

1. Tổng kết các cuộc họp của Hội đồng quản trị

Hội đồng quản trị bao gồm 05 thành viên và đã tổ chức 06 cuộc họp. Cụ thể như sau:

Số Biên bản	Ngày họp	Nội dung cuộc họp
03/BB-HĐQT-SSC	27/01/2022	- Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh năm 2021 và kế hoạch sản xuất kinh doanh 2022; - Báo cáo tiến độ xây dựng kế hoạch kinh doanh giai đoạn 2022-2026 và tầm nhìn đến năm 2030; - Báo cáo công tác triển khai kế hoạch, chủ trương đầu tư của các dự án; - Báo cáo tình hình thực hiện Nghị quyết số 11/NQ-HĐQT-SSC ngày 22/08/2019 v/v thông qua chủ trương chuyển đổi công năng kho và dùng khai thác kho; - Kế hoạch chuyển sản giao dịch chứng khoán; - Kế hoạch chi lương, thưởng cuối năm 2021 cho Người lao động và Ban quản lý và KH 2022; - Ban Điều hành báo cáo giải trình các vấn đề trong Báo cáo của Ban Kiểm soát; - Kế hoạch bổ sung nhân sự cấp cao cho hoạt động của các Công ty con, thay thế nhân sự ở các BP/CN để lỗ kéo dài;



Số Biên bản	Ngày họp	Nội dung cuộc họp
		9. Kế hoạch xây dựng cập nhật, bổ sung các quy định, quy chế điều hành nội bộ; 10. Vấn đề Quảng trường Quốc Tế
07A/BB-HĐQT-SSC	23/5/2022	Chương trình làm việc tại Đại hội đồng cổ đông thường niên
11/BB-HĐQT-SSC	27/6/2022	1. Nội dung thịnh thị của Đại diện vốn Công ty tại Công ty CP Saigonship Đà Nẵng; 2. Tạm thời bổ nhiệm nhân sự kiêm nhiệm Giám đốc chi nhánh Hải Phòng; 3. Nội dung trình Đại hội đồng cổ đông bất thường năm 2022; 4. Nội dung kiến nghị của ông Nguyễn Văn Long
16/BB-HĐQT-SSC	23/8/2022	1. Trao đổi thảo luận về đơn từ nhiệm chức danh Chủ tịch Hội đồng quản trị của ông Trần Thiện; 2. Các nội dung trao đổi khác.
17/BB-HĐQT-SSC	21/9/2022	1. Báo cáo kết quả kinh doanh 08 tháng đầu năm 2022, bao gồm: - Kết quả thực hiện 08 tháng đầu năm 2022 - Khảo sát giá LOLO của bãi SSC so với các bên khác gần đó, so sánh giá LOLO từ 2019 đến 2022. 2. Chiến lược phát triển kinh doanh giai đoạn 2022-2026, tầm nhìn đến 2030; 3. Báo cáo tiến độ và kết quả thực hiện các dự án đầu tư; 4. Các nội dung khác: - Rà soát lại các công việc tồn đọng của HĐQT theo như nội dung báo cáo công việc của Thư ký HĐQT. - Về việc cung cấp hồ sơ theo yêu cầu của ông Nguyễn Văn Long.
18/BB-HĐQT-SSC	21/10/2022	1. Thông qua nội dung thịnh thị của Người đại diện

300
CƠ
CƠ
AN
SA
7-T



Số Biên bản	Ngày họp	Nội dung cuộc họp
		vốn Công ty tại Công ty CP Saigonship Đà Nẵng v/v tăng lương Kế toán trưởng SSCĐNG. 2. Phê duyệt các nội dung theo đề xuất của Hội đồng thành viên Công ty TNHH Liên doanh Giao nhận Kho vận Bình Minh (hoạt động kinh doanh năm 2021 và kế hoạch năm 2022). 3. Xem xét đơn từ nhiệm chức vụ Chủ tịch và Thành viên HĐQT Công ty JVS của ông Trần Thiện; Xem xét đơn từ nhiệm chức vụ Chủ tịch HĐQT Công ty SSC của ông Trần Thiện. 4. Bổ nhiệm thành viên HĐQT Công ty JVS. 5. Bổ nhiệm Chủ tịch HĐQT Công ty JVS. 6. Bầu Chủ tịch HĐQT Công ty SSC.

2. Các Nghị quyết, Quyết định của Hội đồng quản trị

Trong năm 2022, Hội đồng quản trị đã ban hành 24 Nghị quyết và 0 Quyết định liên quan đến công tác điều hành sản xuất kinh doanh, trả cổ tức, quyết định phê duyệt, quyết định khác. Các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị ban hành đều được đa số thống nhất, đồng thuận của các thành viên, đảm bảo đủ điều kiện thông qua và phù hợp với Điều lệ Công ty.

TT	Số/ngày tháng	Trích yếu nội dung	Tỷ lệ thông qua	Tình hình thực hiện
	NGHỊ QUYẾT			
1	01/NQ-HĐQT-SSC 25/01/2022	Thông qua nội dung thỉnh thị của Người đại diện vốn Công ty tại Công ty TNHH Liên doanh Giao nhận Kho vận Bình Minh (JVS): thông qua chủ trương bổ nhiệm ông Lê Minh giữ chức vụ TGD JVS	5/5	Đã giao HĐQT Công ty JVS triển khai thực hiện
2	02/NQ-HĐQT-SSC	Phê duyệt quyết toán dự án hoàn thành đối với	5/5	Đã thực hiện



TT	Số/ngày tháng	Trích yếu nội dung	Tỷ lệ thông qua	Tình hình thực hiện
	25/01/2022	dự án: Mua lại phần vốn góp của đối tác nước ngoài tại Công ty JVS		
3	03/NQ-HĐQT-SSC 09/03/2022	Thông qua việc lập danh sách cổ đông tham dự ĐHĐCĐ thường niên năm 2022 và kế hoạch tổ chức ĐHĐCĐ thường niên năm 2022	3/5	Đã thực hiện
4	04/NQ-HĐQT-SSC 30/03/2022	Thông qua nội dung thỉnh thị của Người đại diện vốn Công ty tại Công ty Cổ phần Saigonship Đà Nẵng (dự án đầu tư xe đầu kéo và romooc)	3/5	Đã giao Người đại diện vốn Công ty tại SSC ĐN triển khai thực hiện
5	05/NQ-HĐQT-SSC 07/04/2022	Gia hạn thời gian tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022 (đến ngày 26/05/2022)	3/5	Đã thực hiện
6	06/NQ-HĐQT-SSC 13/05/2022	Thông qua nội dung trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2022	3/5	Đã thực hiện
7	07/NQ-HĐQT-SSC 13/05/2022	Đăng ký bổ sung ngành nghề kinh doanh cho Công ty TNHH Liên doanh Giao nhận kho vận Bình Minh	5/5	Đã thực hiện
8	08/NQ-HĐQT-SSC 25/05/2022	Trình ĐHĐCĐ thường niên 2022 miễn nhiệm thành viên BKS và thông qua số lượng, danh sách ứng viên được đề cử bầu thay thế thành viên BKS nhiệm kỳ IV (2021-2026)	5/5	Đã thực hiện
9	09/NQ-HĐQT-SSC 25/05/2022	Trình ĐHĐCĐ thường niên 2022 thông qua chủ trương chuyển đăng ký giao dịch cổ phiếu của Công ty trên sàn UPCOM sang niêm yết tại Sở Giao dịch chứng khoán TP.HCM (HOSE)	3/5	Đã thực hiện
10	10/NQ-HĐQT-SSC	V/v tổ chức ĐHĐCĐ bất thường năm 2022 và	3/5	Đã thực hiện



TT	Số/ngày tháng	Trích yếu nội dung	Tỷ lệ thông qua	Tình hình thực hiện
	15/06/2021	lập danh sách cổ đông tham dự ĐHĐCĐ bất thường Công ty		
11	11/NQ-HĐQT-SSC 27/06/2022	V/v thông qua nội dung thỉnh thị của Người đại diện vốn Công ty tại Công ty Cổ phần Saigonship Đà Nẵng về nội dung biểu quyết tại cuộc họp ĐHĐCĐ TN 2022: - Chấp thuận thông qua kết quả sản xuất kinh doanh năm 2021; kết quả thực hiện chi phí, thù lao HĐQT, BKS, ĐHĐCĐ, quỹ tiền lương Cán bộ quản lý, trích lập quỹ, chi trả cổ tức năm 2021 của SSC ĐN. - Chấp thuận thông qua kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2022; kế hoạch chi phí, thù lao HĐQT, BKS, ĐHĐCĐ, kế hoạch quỹ tiền lương Cán bộ quản lý, kế hoạch trích lập quỹ, chi trả cổ tức năm 2022. - Chấp thuận thông qua báo cáo tài chính năm 2021 đã kiểm toán của Công ty Cổ phần Saigonship Đà Nẵng. - Về việc lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập báo cáo tài chính năm 2022 - Chấp thuận thông qua việc miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Saigonship đối với ông Bùi Viết Phú	5/5 3/5 5/5 5/5 5/5	Đã giao Người đại diện vốn Công ty tại SSC ĐN triển khai thực hiện
12	12/NQ-HĐQT-SSC 27/06/2022	V/v thông qua các nội dung trình ĐHĐCĐ bất thường năm 2022	5/5	Đã thực hiện
13	13/NQ-HĐQT-SSC 15/07/2022	V/v thông qua nội dung thỉnh thị của Người đại diện vốn Công ty tại Công ty Cổ phần		Đã giao Người đại



TT	Số/ngày tháng	Trích yếu nội dung	Tỷ lệ thông qua	Tình hình thực hiện
18	18A/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v Phê duyệt kết quả kinh doanh, BCTC, phương án phân phối lợi nhuận, trích lập quỹ năm 2021 của Công ty TNHH Liên doanh Giao nhận Kho vận Bình Minh (Công ty JVS)	5/5	Đã giao HĐQT Công ty JVS triển khai thực hiện
19	18B/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v Phê duyệt kế hoạch kinh doanh, Phương án phân phối lợi nhuận, trích lập quỹ năm 2022 của Công ty JVS	3/5	Đã giao HĐQT Công ty JVS triển khai thực hiện
20	19/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v miễn nhiệm chức vụ Chủ tịch và Thành viên HĐQT Công ty JVS (đối với ông Trần Thiện)	5/5	Đã thực hiện
21	20/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v miễn nhiệm chức vụ Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty CP Vận tải biển Sài Gòn (đối với ông Trần Thiện)	5/5	Đã thực hiện
22	21/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v Bổ nhiệm thành viên HĐQT Công ty JVS (đối với ông Nguyễn Văn Long)	5/5	Đã thực hiện
23	22/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v Bổ nhiệm Chủ tịch HĐQT Công ty JVS (đối với bà Huỳnh Như Ý)	3/5	Đã thực hiện
24	23/NQ-HĐQT-SSC 21/10/2022	V/v Bầu cử chức vụ Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty CP Vận tải biển Sài Gòn (ông Lê Minh thay ông Trần Thiện)	3/5	Đã thực hiện



3. Hoạt động của thành viên Hội đồng quản trị độc lập và kết quả đánh giá của thành viên độc lập về hoạt động của Hội đồng quản trị

Công ty không có TV HĐQT độc lập

4. Kết quả giám sát của Hội đồng quản trị đối với Ban Tổng Giám đốc và người điều hành khác:

HĐQT giám sát Ban điều hành Công ty CP Vận tải biển Sài Gòn thông qua việc kiểm tra đánh giá tình hình thực hiện các Nghị quyết, Quyết định của HĐQT. Trong nhiệm kỳ qua, Ban điều hành dưới chỉ đạo và giám sát của HĐQT đã hoạt động nỗ lực, hoàn thành tốt các nhiệm vụ được giao trong điều kiện sản xuất kinh doanh còn nhiều khó khăn.

Đối với Ban Tổng Giám đốc nói chung:

- Các thành viên trong Ban Tổng Giám đốc đều có trình độ từ đại học trở lên, được đào tạo đầy đủ về chuyên môn, am hiểu về lĩnh vực được giao phụ trách, có nhiều năm kinh nghiệm trong việc quản lý và điều hành doanh nghiệp.
- Ban Tổng Giám đốc đã cố gắng, thực hiện đúng, đầy đủ các nghị quyết, quyết định của HĐQT và ĐHĐCĐ. Đối với một số nghị quyết chưa thực hiện được hoặc đang thực hiện dở dang vì lý do khách quan, Ban Tổng Giám đốc đã có giải trình cụ thể và xin ý kiến HĐQT.
- Ban Tổng Giám đốc đã làm tốt việc đề xuất, tham mưu cho HĐQT quyết định chiến lược và đường hướng phát triển Công ty. Ngoài ra Ban Tổng Giám đốc đã triển khai hoạt động SXKD phù hợp với Nghị quyết của HĐQT, thực hiện tốt vai trò kiểm soát của Ban điều hành bằng các Báo cáo quản trị nội bộ định kỳ hàng tháng gửi tới HĐQT, Ban kiểm soát.

Đối với Tổng Giám đốc

- Tổng giám đốc đã thực hiện tốt nhiệm vụ lãnh đạo, chỉ đạo trong hoạt động sản xuất kinh doanh, đảm bảo hiệu quả hoạt động sản xuất theo các chỉ tiêu đã được Hội đồng quản trị phê duyệt. Tổng Giám đốc đã có nhiều giải pháp tăng cường công tác quản lý tài chính, quản lý kinh doanh thông qua việc kiểm soát chi phí, kiểm soát công nợ, quản lý nghiệp vụ. Qua đó nhận biết và có những biện pháp cụ thể để hạn chế rủi ro trong hoạt động.
- Về quản lý, Tổng Giám đốc đã thực hiện phân công nhiệm vụ, ủy quyền nhiệm vụ cụ thể cho Phó Tổng Giám đốc và Giám đốc Chi nhánh Hải Phòng, Giám đốc Chi nhánh Cần Thơ, Giám đốc Chi nhánh Quy Nhơn, Giám đốc Trung tâm kho vận thay mặt Tổng Giám



độc thực hiện điều hành một hoặc một số hoạt động nghiệp vụ sản xuất kinh doanh phù hợp với quy định của Pháp luật và Điều lệ của Công ty.

- Về thực hiện nhiệm vụ kinh doanh: Tổng Giám đốc chủ động lập kế hoạch quản lý, điều hành để hoàn thành các chỉ tiêu kế hoạch kinh doanh đã được HĐQT thông qua. Thực hiện báo cáo tổng kết năm nhằm đánh giá đầy đủ các mặt hoạt động kinh doanh theo từng nghiệp vụ, lĩnh vực, khu vực kinh doanh. Trong báo cáo tổng kết đã chỉ rõ những mặt hạn chế, tồn tại, ưu nhược điểm và đưa ra phương hướng khắc phục. Tổ chức xây dựng kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh hàng năm, báo cáo Hội đồng quản trị thẩm định, thông qua để trình Đại hội đồng cổ đông phê duyệt.
- Tổng Giám đốc đã tiếp thu và triển khai kịp thời các ý kiến, kiến nghị phù hợp của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, từng bước nâng cao công tác quản lý, điều hành hoạt động kinh doanh.

5. Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị

Trong năm 2022, thù lao Hội đồng quản trị được Đại hội đồng cổ đông thông qua như sau:

DVT: Đồng/tháng

STT	Họ Tên	Chức vụ (Thời gian: tháng)	Thù lao năm
1	Trần Thiện	Chủ tịch HĐQT (9,65 tháng)	68.650.000
		TV HĐQT (2,35 tháng)	
2	Lê Minh	Phó Chủ tịch HĐQT (9,65 tháng)	57.350.000
		Chủ tịch HĐQT (2,35 tháng)	
3	Phạm Văn Hưởng	TV HĐQT (12 tháng)	54.000.000
4	Huỳnh Như Ý	TV HĐQT (12 tháng)	54.000.000
5	Nguyễn Văn Long	TV HĐQT (8 tháng)	54.000.000
	Cộng		288.000.000



6. Phương hướng hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2023

- Chỉ đạo Ban điều hành hoàn thành kế hoạch kinh doanh năm 2023, đang rà soát, xây dựng và định hướng phát triển hoạt động kinh doanh đến năm 2026.
- Đưa ra các giải pháp cụ thể, quyết liệt để hoàn thành các Nghị quyết, các công việc còn đang thực hiện.
- Đề ra chương trình làm việc cụ thể của HĐQT hàng quý...
- Cập nhật, hoàn thiện chiến lược phát triển công ty trong trung hạn và dài hạn.
- Kiểm tra, sửa đổi và bổ sung để hoàn thiện các Quy chế công ty cho phù hợp các văn bản pháp luật hiện hành.
- Bảo toàn và phát triển vốn các cổ đông, đảm bảo thu nhập người lao động.
- Chú trọng và có kế hoạch đào tạo, phát triển nguồn nhân lực cho công ty nhất là nhân lực cấp cao.

III. BÁO CÁO VỀ CÁC GIAO DỊCH

1. Giao dịch giữa công ty, công ty con, công ty do công ty đại chúng nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn Điều lệ với thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan của thành viên đó:

STT	Tên tổ chức/cá nhân	Mối quan hệ liên quan với Công ty	Số giấy NSH	Địa chỉ	Thời điểm giao dịch	Nội dung, số lượng, tổng giá trị giao dịch
1	Tổng Công ty Cơ khí giao thông Vận tải Sài Gòn-TNHH MTV	Cổ đông lớn, chiếm 51% Cổ phần Công ty	Số: 4106000074 Ngày cấp: 04/04/2005 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TPHCM	262-264 Trần Hưng Đạo, P. Nguyễn Cư Trinh, Q.1, TP.HCM	Năm 2022	Doanh thu cung cấp dịch vụ: 566.539.021 vnd Thu tiền chi hộ: 238.436.688 vnd Chi hộ: 326.963.167 vnd
2	Công ty TNHH Dịch vụ tiếp vận	Cổ đông lớn, chiếm 37,42% cổ	Số: 0304995011 Ngày cấp:	S26-28 Đường số 1, KDC Him Lam, Phường	Năm 2022	Doanh thu cung cấp dịch vụ: 282.550.000 vnd



STT	Tên tổ chức/cá nhân	Mối quan hệ liên quan với Công ty	Số giấy NSH	Địa chỉ	Thời điểm giao dịch	Nội dung, số lượng, tổng giá trị giao dịch
	Toàn Cầu	phần Công ty	03/06/2020 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TPHCM	Tân Hưng, Quận 7, Hồ Chí Minh		Thu tiền chi hộ: 122.392.400vnd Chi hộ: 103.622.400vnd
3	Công ty TNHH Liên doanh Giao nhận Kho vận Bình Minh	Công ty con	Số: 0306632711 Ngày cấp: 06/01/2021 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TPHCM	27B Quốc lộ 1A, Phường Linh Xuân, TP. Thủ Đức	Năm 2022	Doanh thu cung cấp dịch vụ: 4.015.840.146 vnd Phí dịch vụ kho: 734.388.520vnd Thu tiền lợi nhuận được chia: 7.420.278.239vnd
4	Công ty Cổ phần Saigonship Đà Nẵng	Công ty con	Số: 0401358956 Ngày cấp: 08/05/2020 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TP Đà Nẵng	Khu B1-6 KCN Dịch vụ Thủy sản Thọ Quang, Phường Thọ Quang, Quận Sơn Trà, TP Đà Nẵng, Việt Nam	Năm 2022	Phí dịch vụ đại lý tàu: 514.744.500vnd Saigonship Đà Nẵng chi hộ: 19.415.543.296vnd Cổ tức được chia: 1.234.904.000vnd

2. Giao dịch giữa công ty với công ty trong đó thành viên Hội đồng quản trị là thành viên sáng lập hoặc là người quản lý doanh nghiệp trong thời gian 03 năm gần nhất trước thời điểm giao dịch:



Báo cáo Hội đồng quản trị năm 2023

STT	Tên tổ chức/cá nhân	Mối quan hệ liên quan với Công ty	Số giấy NSH	Địa chỉ	Thời điểm giao dịch	Nội dung, số lượng, tổng giá trị giao dịch
1	Công ty CP Vận tải biển GLS	Ông Trần Thiện là CT HĐQT Công ty CP Vận tải biển GLS	Số: 0312390972 Ngày cấp: 03/06/2020 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TPHCM	S26-28 Đường số 1, KDC Him Lam, Phường Tân Hưng, Quận 7, Hồ Chí Minh	Năm 2022	Doanh thu cung cấp dịch vụ: 164.068.139vnd Phí dịch vụ kho, cước vận chuyển: 178.379.461vnd Chi hộ: 311.571.415vnd Thu tiền, chi hộ: 324.797.641vnd
2	Công ty TNHH Liên doanh Giao nhận Kho vận Bình Minh	Ông Lê Minh là TGD JVS, TV HĐQT Công ty	Số: 0306632711 Ngày cấp: 06/01/2021 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TPHCM	27B Quốc lộ 1A, Phường Linh Xuân, TP. Thủ Đức	Năm 2022	Doanh thu cung cấp dịch vụ: 4.015.840.146vnd Phí dịch vụ kho: 734.388.520vnd Cổ tức được chia: 7.420.278.239vnd
3	Công ty Cổ phần Saigonship Đà Nẵng	Ông Phạm Văn Hưởng là TGD, TV HĐQT Công ty Cổ phần Saigonship Đà Nẵng	Số: 0401358956 Ngày cấp: 08/05/2020 Nơi cấp: Phòng ĐKKD – Sở KHĐT TP Đà Nẵng	Khu B1-6 KCN Dịch vụ Thủy sản Thọ Quang, Phường Thọ Quang, Quận Sơn Trà, TP Đà Nẵng, Việt Nam	Năm 2022	Phí dịch vụ đại lý tàu: 514.744.500vnd Saigonship Đà Nẵng chi hộ: 19.415.543.296vnd Cổ tức được chia: 1.234.904.000vnd



Trên đây là báo cáo tóm tắt hoạt động của Hội đồng quản trị về thực hiện Nghị quyết của Hội đồng quản trị năm 2022 và phương hướng hoạt động năm 2023.

Kính trình Đại hội xem xét, thông qua! *trai*

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

